

**SMLOUVA O PŘELOŽCE**

č. 662/2021

uzavřena dle ust. § 24 zákona č. 274/2001 Sb., v platném znění  
mezi těmito smluvními stranami:**Severočeská vodárenská společnost a.s.**

se sídlem: Teplice, Přítkovská 1689, PSČ: 415 50

spisová značka: B 466 vedená u Krajského soudu v Ústí nad Labem

IČO: 49099469

DIČ: CZ49099469

zastoupena ve věcech smluvních: Ing. Janem Zurkem, ředitel odboru správy majetku

zastoupena ve věcech technických: [REDACTED]

(dále jen „vlastník“)

a

**Povodí Ohře, státní podnik**

se sídlem: Bezručova 4219, 430 03 Chomutov

Statutární orgán: Ing. Zbyněk Folk, generální ředitel

zastoupený ve věcech smluvních: Ing. Miloslavem Šmolíkem, investičním ředitelem

zástupce ve věcech technických: [REDACTED]

technický dozor investora: [REDACTED]

bankovní spojení: KB Chomutov

číslo účtu: 9137441/0100

IČO: 70889988

DIČ: CZ70889988

(dále jen „stavebník“)

**Článek I.****Předmět smlouvy**

1. Předmětem této smlouvy jsou práva a povinnosti smluvních stran při realizaci stavby přeložky kanalizace KA DN 300 v délce 12,22 m, ve vlastnictví Severočeské vodárenské společnosti a.s. . (dále jen „přeložka“)

z důvodu stavby „Osek, ul. Obránců míru, p.p.č. 7/4 – přeložka kanalizace“

(Osecký p., ř. km 1,530-1,598 (Osek - náves) - úprava koryta)“ (dále jen „stavba“)

2. Vlastník prohlašuje, že

(a) část kanalizace, která má být přeložena, je v jeho výlučném vlastnictví a je zařazena pod evidenčním číslem majetkové evidence 940680, (provozovatelem sítě je společnost Severočeské vodovody a kanalizace, a.s., IČ: 49099451, dále jen „provozovatel“)

- (b) Kanalizace byla uložena v dotčeném pozemku v souladu s platnými právními předpisy, jedná se o vodní dílo dle zákona č. 254/2001 Sb. o vodách a vztahují se na ně ustanovení zákona č. 274/2001 Sb., o vodovodech a kanalizacích.
3. Stavba přeložky bude provedena ve smyslu §23 zákona č. 274/2001 Sb. o vodovodech a kanalizacích (dále jen „zákon“) a na náklady stavebníka ve smyslu §24 zákona, v rozsahu a termínech umožňujících realizaci stavby. Smluvní strany se výslovně dohodly, že termín realizace stavby přeložky bude provozovateli ze strany stavebníka upřesněn a předložen k odsouhlasení nejméně 30 dnů před zahájením realizace stavby přeložky.
4. Stavba přeložky kanalizace bude realizována dle projektové dokumentace předložené a odsouhlasené provozovatelem zařízení a v souladu s podmínkami jeho veškerých vyjádření k předmětné stavbě. Projektová dokumentace bude provozovateli předložena k odsouhlasení před vydáním stavebního povolení.

## Článek II. Součinnost stran

1. [REDACTED]
2. [REDACTED]

## Článek III. Práva a závazky vlastníka

1. Vlastník výslovně souhlasí s tím, aby stavebník v rámci stavby provedl, resp. zajistil provedení stavby přeložky blíže specifikované v čl. I. této smlouvy, a to za podmínek dle této smlouvy, vč. majetkoprávního vypořádání dotčených pozemků dle podmínek dohodnutých v této smlouvě.
2. **Povinnosti vlastníka:**
- (a) [REDACTED]
- (b) [REDACTED]
- (c) z [REDACTED]  
[REDACTED]  
[REDACTED]  
[REDACTED]  
[REDACTED],
3. **Práva vlastníka:**
- (a) [REDACTED]  
[REDACTED]
- (b) [REDACTED]  
[REDACTED]

- (c) [redacted]
- (d) [redacted]
- (e) [redacted]

**Článek IV.  
Práva a závazky stavebníka**

**1. Povinnosti stavebníka:**

- (a) [redacted]
- (b) [redacted]
- (c) [redacted]
- [redacted]
- (e) [redacted]
- (f) [redacted]
- (g) [redacted]
- (h) [redacted]
- (i) [redacted]

(j) [redacted]  
[redacted]

(k) [redacted]  
[redacted]  
[redacted]  
[redacted]  
[redacted]  
[redacted]  
[redacted]

(l) [redacted]  
[redacted]  
[redacted]  
[redacted]  
[redacted]

(m) [redacted]  
[redacted]

(n) [redacted]  
[redacted]

#### Článek V. Plná moc

1. Za účelem splnění výše uvedených činností zmocňuje vlastník stavebníka k

a) [redacted]  
[redacted]  
[redacted]  
[redacted]  
[redacted]  
[redacted]

b) [redacted]  
[redacted];

c) [redacted]  
[redacted]

#### Článek VI. Ostatní ujednání

1. Předpokládaný termín zahájení realizace stavby přeložky je v průběhu roku 2022 - 2023 a před realizací přeložky bude upřesněn.

2. [redacted]  
[redacted]  
[redacted]  
[redacted]

A

A

3.

[REDACTED]

4.

[REDACTED]

## **Článek VII. Převod práv a povinností**

1.

[REDACTED]

## **Článek VIII. Registr smluv**

1. V souladu s povinnostmi vyplývajícími ze zákona č. 340/2015, o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (dále jen „zákon o registru smluv“) se smluvní strany dohodly, že vlastník zašle v souladu s § 5 zákona o registru smluv nejpozději do 30 dní od podpisu této smlouvy její znění příslušnému správci registru smluv k uveřejnění. Stavebník může smlouvu zveřejnit za předpokladu, že vlastníkoví umožní plnění práv a povinností dle následujícího odstavce.
2. Smluvní strany se dohodly, že při zveřejnění znění smlouvy nebudou v souladu s § 3 odst. 1 zákona o registru smluv uveřejňovat informace, které nelze poskytnout při postupu podle předpisů upravujících svobodný přístup k informacím, zejména osobní údaje a obchodního tajemství. Tyto údaje budou při zveřejnění smlouvy podléhat anonymizaci.
3. Smlouva je účinná dnem zveřejnění v registru smluv.
4. V případě změny, doplnění či zrušení této smlouvy dodatkem dle postupu uvedeného v čl. X. odst. 1 platí povinnosti uvedené v tomto článku pro zveřejnění takového dodatku obdobně.
5. K ustanovení tohoto článku se nepřihlíží, pokud smlouva nesplňuje nutné podmínky pro uveřejnění v registru smluv dle zákona o registru smluv. V takovém případě nabývá smlouva účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran.

## **Článek IX. Ochrana osobních údajů**

1. Smluvní strany berou na vědomí, že každá z nich může v roli správce zpracovávat osobní údaje fyzických osob vystupujících na straně druhé smluvní strany (identifikační a kontaktní údaje) a případně dalších osob zapojených na plnění této Smlouvy jakožto subjektů údajů, a to pro následující účely:
  - 1.1 uzavírání a plnění Smlouvy;
  - 1.2 vnitřní administrativní potřeby správce;
  - 1.3 ochrana majetku a osob správce;
  - 1.4 ochrana právních nároků správce;
  - 1.5 tvorba statistik a evidencí správce;
  - 1.6 plnění zákonných povinností správce.
2. Právními základy pro zpracování osobních údajů dle výše uvedených účelů jsou:
  - 2.1 oprávněný zájem správce na plnění uzavřených smluv (pro účel dle bodu 1.1 výše);

- 2.2 oprávněný zájem správce na evidenci uzavřených smluv (pro účel dle bodu 1.2 výše), ochraně jeho majetku, zaměstnanců a třetích osob (pro účel dle bodu 1.3 výše), ochraně právních nároků správce (pro účel dle bodu 1.4 výše) a na tvorbě statistik a evidenci správce (pro účel dle bodu 1.5 výše);
  - 2.3 plnění zákonných povinností správce, zejména z oblasti daňové a účetní (pro účel dle bodu 1.6 výše).
3. Osobní údaje budou zpracovávány pro účel dle bodu 1.1 výše po dobu účinnosti Smlouvy, pro účely dle bodů 1.2 až 1.5 výše po dobu nejdéle 16 let po ukončení účinnosti Smlouvy a pro účel dle bodu 1.6 výše po dobu plnění příslušných zákonných povinností.
4. Subjekty údajů jsou oprávněny:
  - 4.1 požadovat přístup k jeho osobním údajům;
  - 4.2 požadovat opravu, doplnění či výmaz osobních údajů;
  - 4.3 požadovat omezení zpracování osobních údajů;
  - 4.4 požadovat vysvětlení zpracování osobních údajů;
  - 4.5 vznést námitku proti zpracování osobních údajů;
  - 4.6 využít práva na přenositelnost osobních údajů; a
  - 4.7 využít práva podat stížnost proti zpracování osobních údajů k Úřadu pro ochranu osobních údajů.

#### **Článek X. Závěrečná ujednání**

1. Tuto smlouvu lze měnit a doplňovat po vzájemné dohodě smluvních stran formou číslovaných písemných dodatků k této smlouvě.
2. Smlouva je vyhotovena v čtyřech stejnopisech, dva pro stavebníka a dva pro vlastníka vodohospodářské infrastruktury.
3. Dojde-li ke změně či zániku některé ze smluvních stran, práva a závazky vyplývající z ujednání této smlouvy přecházejí na jejich právní nástupce, resp. likvidátora.
4. Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dle čl. VIII odst. 4 a odst. 6.

Příloha: pověření – Ing. Jan Zurek

V Chomutově dne: **06-09-2021**

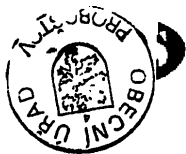
V Teplicích dne: **13-09-2021**

**Stavebník:**

**Vlastník: Severočeská vodárenská společnost a.s.**

Ing. Miloslav Šmolík  
investiční ředitel  
Povodí Ohře, státní podnik

Ing. Jan Zurek  
ředitel odboru správy majetku  
Severočeská vodárenská společnost a.s.



# POVĚŘENÍ

**Severočeská vodárenská společnost a.s.**  
Přítkovská 1689  
415 50 Teplice  
IČ: 49099469

uděluje Pověření v souladu se zákoníkem práce v platném znění

panu: Ing. Janu Zurkovi narozenému [redacted] 1987

zaměstnanému na pracovní pozici: ředitel odboru správy majetku Severočeské vodárenské společnosti a.s.

na dobu: do odvolání

k samostatnému jednání za výše uvedenou společnost v těchto věcech:

- Uzavírat kupní, nájemní a obdobné smlouvy týkající se pozemků a nemovitostí a smlouvy o zřízení věcného břemene, včetně těch, které jsou vkládány do Katastru nemovitostí do výše závazku společnosti v jednotlivém případě 500 tis. Kč, smlouvy o spolufinancování do 1 mil. Kč bez DPH
- Podepisovat ostatní smlouvy a dohody týkající se pozemků a nemovitostí do výše závazku společnosti v jednotlivém případě 500 tis. Kč zejména:
  - Dohod o zaplacení úhrady za užívání,
  - Smluv o uzavření budoucích smluv kupních,
  - Smluv o uzavření budoucích smluv o zřízení věcného břemene,
  - Smluv o vzniku práva stavby,
- Zajišťovat řízení o vkladech a zápisech do Katastru nemovitostí, je-li v nich účastníkem SVS a.s.

Toto pověření opravňuje výše uvedeného zaměstnance společnosti k tomu, aby jejím jménem jednal ve výše uvedených věcech.

V Teplících dne 16. 1. 2017

[redacted]  
MUDr. Tomáš Indra, MBA.  
předseda představenstva

[redacted]  
Mgr. Hana Moudrá  
místopředseda představenstva

[redacted]  
Ing. David Votava  
člen představenstva

[redacted]  
Ing. Bronislav Špičák  
člen představenstva a generální ředitel

[redacted]  
Ing. Stanislav Kryl  
člen představenstva

Pověření v celém rozsahu přijímám.

[redacted] 16. 1. 2017  
/ Ing. Jan Zurek  
v Teplících dne

